

Opéra
McGill

Benjamin
Britten

Patrick Hansen
Directeur artistique
Artistic Director

Stephen Hargreaves
Chef de chant principal
Principal Coach

THE TURN OF THE SCREW

27-28 fév 2021 19 h
feb 7:00 p.m.



Bienvenue à la 64^e saison de l'Opéra McGill ! Welcome to Opera McGill's 64th Season!

Depuis le début de l'année, nous nous sommes affairés à préparer, soigneusement et de manière sécuritaire, cinq productions (oui, cinq !), en plus de diriger des ateliers pour cinq (oui, cinq !) nouveaux opéras en pleine élaboration. Pour les mois de février, mars et avril, Opéra McGill s'avère peut-être le plus grand producteur d'opéra au monde !

Pourquoi déployer tant d'efforts en cette période difficile ? Et COMMENT cela est-il même possible ?

La réponse à ces deux questions : grâce à nos étudiants de talent !

Avant même que le semestre d'automne ne s'amorce, Stephen Hargreaves, répétiteur principal de l'Opéra McGill, et moi, avons conçu un programme intensif. Ce dernier s'adaptait à la formation à distance, en personne ou hybride, selon le type de situation dans laquelle nous allions nous retrouver pendant la pandémie. Heureusement, la majorité de notre préparation a pu se dérouler sur Zoom, alors que nos répétitions en personne ont, en grande partie, eu lieu dans notre très grand espace de répétition, au studio d'opéra Wirth. Sous le contrôle rigoureux de l'École de musique Schulich, qui a adhéré aux directives du ministère de la Santé du Québec et aux politiques et protocoles liés à la COVID de l'Université McGill, nous avons obtenu l'autorisation de rassembler un petit groupe de chanteurs au studio. Ensuite, nous avons petit à petit incorporé des ensembles de chambre pour les répétitions. La possibilité de chanter avec orchestre à la salle Pollack de Schulich est un privilège extraordinaire en cette période où pratiquement toutes les salles où jadis résonnait la musique classique sont closes.

D'ailleurs, nous avons sélectionné nos productions précisément parce qu'elles étaient conçues pour de petits ensembles : *The Turn of the Screw* de Britten, *Partenope* de Handel, *Cinderella* de Rodgers et Hammerstein, *L'Amant anonyme* de Joseph Bologne et *Un giorno di regno* de Verdi.

Opera McGill has been quite busy since the New Year, quietly and safely rehearsing five (yes, five!) shows as well as workshopping five (yes, five!) new operas in development. During the months of February, March, and April, Opera McGill may just be the world's largest producer of opera!

Why go to these lengths, during these times? And HOW is it possible?

The answer to both is: our talented students!

Back before the fall semester began, Stephen Hargreaves, Opera McGill's principal coach, and I designed an intensive program that could be delivered remotely, or in-person, or hybrid depending upon what type of situation we found ourselves in during the pandemic. Luckily, the majority of our coachings were able to take place via Zoom, while most of our in-person rehearsals took place in our very large rehearsal space, the Wirth Opera Studio. Following the Quebec Health directives and the Covid safety protocols from McGill University and the Schulich School of Music, we were allowed small numbers of singers into the studio to sing together. Later, we incorporated small chamber-sized orchestral ensembles together to rehearse. Performing with orchestra in Schulich's Pollack Hall has been an extraordinary privilege during these times when practically every other classical venue seems to be shut down.

These shows were picked precisely because they were for small forces: Britten's *The Turn of the Screw*, Handel's *Partenope*, Rodgers + Hammerstein's *Cinderella*, Joseph Bologne's *L'Amant anonyme*, and Verdi's *Un giorno di regno*. We've cut out any large choruses (luckily not needed for these pieces), and figured out ways to present them so that the students could experience performing in-person while creating characters. Some shows will have very little staging, some will have set pieces, others not, many will be costumed. Each will be performed in a different way,

Nous avons retiré les grands chœurs (heureusement pas nécessaires pour ces œuvres) et avons trouvé le moyen de les présenter de sorte que les étudiants puissent avoir l'expérience d'interpréter et de créer des personnages en personne. Certains spectacles sont présentés avec peu de mise en scène, certains comprennent des pièces d'ensembles, d'autres pas, et beaucoup sont en costumes. Il va de soi que chacune de ces œuvres sera présentée de manière différente, à dessein. Nous pourrions alors être aussi flexibles que possible quant à la programmation pour nous adapter aux mesures liées au couvre-feu et aux nombreux autres défis.

The Turn of the Screw de Britten est présenté en costume, mais filmé dans six endroits isolés, sans mise en scène traditionnelle afin que nous puissions nous concentrer sur les aspects psychologiques de l'opéra. Le tournage se fait en collaboration avec le département d'enregistrement sonore, sous la direction de George Massenburg. Nous filmons la merveilleuse comédie musicale *Rodgers + Hammerstein's Cinderella* à la salle Redpath pour intégrer la création d'éléments magiques qui sont impossibles à produire actuellement. En outre, nous éditerons le spectacle ultérieurement pour vous le présenter à la fin mars. Aussi à la fin de mars, l'opéra *Partenope*, produit avec des costumes, décors et éclairages imaginés par le merveilleux trio de concepteurs de l'Opéra McGill : Ginette Grenier, Vincent Lefèvre et Serge Filiatrault. Ensuite, la première du seul opéra survivant de Joseph Bologne, *L'Amant anonyme*, sera proposée le même week-end que *Partenope* et *Cinderella*. Stephen Hargreaves a minutieusement recréé les parties d'orchestre à partir du seul manuscrit survivant de l'opéra de Bologne. À ne pas manquer ! Enfin, le deuxième opéra de Verdi (et sa première comédie), *Un giorno di regno*, œuvre méconnue, sera diffusé depuis la salle Pollack au début d'avril. Deux étudiants exceptionnels, Sawyer Craig et Zachary Salsburg-Frank, assureront la mise en scène et la direction musicale.

En plus de ces productions, Opéra McGill dirige aussi des ateliers visant à explorer cinq nouveaux opéras, dont quatre par des compositrices/librettistes. Ainsi notre engagement à encourager les jeunes créateurs se poursuit; nous les accueillons au studio d'opéra Wirth pour travailler avec nos étudiants qui eux, ont la chance de voir de près comment naît un opéra. Par ailleurs, nous menons ces ateliers en collaboration avec Musique 3 Femmes et Opera5.

Pour conclure, à tous ceux qui lisent ce message ou qui regardent nos prestations de manière virtuelle ou grâce aux webdiffusions en direct, un ÉNORME merci ! De nos jours, les arts sont essentiels pour transmettre les émotions humaines et les histoires à nous tous qui vivons séparés des opéras et des concerts en direct. Nous ne pouvons qu'être enthousiastes à l'idée de nous réunir à nouveau, et quand ce jour viendra, nous CÉLÈBRERONS ! En attendant, les étudiants de l'Opéra McGill et de Schulich, le corps professoral et le personnel continuent d'apprendre, de travailler, de répéter et de vous présenter des concerts au meilleur de leurs capacités.

Restez en sécurité et en bonne santé.

Patrick Hansen
directeur des études d'opéra

on purpose, to allow us to be as flexible as possible when scheduling around curfews and many other challenges.

Britten's *The Turn of the Screw* will be presented in costume, but filmed in six isolated locations without traditional staging so that we can concentrate on the psychological aspects of the opera. This filming is in collaboration with the Sound Recording Area and under the direction of George Massenburg. The wonderful musical *Rodgers + Hammerstein's Cinderella* is being filmed in Redpath Hall to be able to accommodate creating some magical elements that are impossible to produce currently, but will be edited so that we can present it for viewing in late March. Also in late March, *Partenope* will be produced with costumes, sets, and lights designed by Opera McGill's wonderful trio of designers: Ginette Grenier, Vincent Lefevre, and Serge Filiatrault. The exciting premiere of Joseph Bologne's only surviving opera *L'Amant anonyme* will happen the same weekend as *Partenope* and *Cinderella*. Stephen Hargreaves has painstakingly recreated the orchestra parts from the only surviving manuscript of Bologne's work. (Don't miss this one!). Finally, Verdi's unknown 2nd opera (and his first comedy), *Un giorno di regno*, will be webcast from Pollack Hall in early April directed and conducted by two exceptional students, Sawyer Craig and Zachary Salsburg-Frank.

In addition to these productions, Opera McGill is also workshopping five new operas – four of them by women composer/librettist teams. This continues our commitment to nurturing young new creators; bringing them into Wirth Opera Studio to work with our students who get to experience first-hand how an opera is born. These workshops are also a wonderful collaboration with Musique 3 Femmes and Opera5.

And to anyone reading this message or watching our virtual performances or live webcasts – a HUGE thank you! In these times, the arts are so essential to conveying human emotions and stories to all of us now separated from live opera and concerts. We can't wait to be back together and when that time comes, we will CELEBRATE! But until that time, Opera McGill and Schulich's students, faculty and staff will continue to learn, work, rehearse, and perform in the best way we can.

Please stay safe and healthy.

Patrick Hansen
Director of Opera Studies

Opéra McGill

Patrick Hansen, Directeur artistique / Artistic Director
Stephen Hargreaves, Chef de chant principal / Principal Coach

The Turn of the Screw

Benjamin Britten (1913-1976)
Myfawny Piper, libretto
(après l'histoire de / after the story by Henry James)

Orchestre symphonique de McGill
McGill Symphony Orchestra

Stephen Hargreaves, Chef / Conductor
Patrick Hansen, Metteur en scène / Stage Director
Ginette Grenier, Costumes / Costume Design
Serge Filiatrault, Direction technique / Technical Director
Vincent Lefevre, Assistant de production / Production Assistant

Distribution
Cast

27 fév/feb
Mike Fan
Avery Lafrentz
Brigid Mary Lucy
Nicole Ross
Lindsay Gable
Jessica Toupin
Adam Sperry

Prologue
Governess
Miles
Flora
Mrs. Grose
Miss Jessel
Peter Quint

28 fév/feb
Sean Haid
Emily Richter
Grace Ivey
Brianna Jones
Gabrielle Côte-Picard
Anna Atkinson
Adam Schmidt

La durée totale de l'opéra est de 1 heure et 50 minutes
The total running time is 1 hour and 50 minutes

Orchestre symphonique de McGill
McGill Symphony Orchestra

Stephen Hargreaves, chef / conductor

flûte, flûte alto / flute, alto flute
Chelsie Vaillancourt

hautbois, cor anglais / oboe, English horn
Antonio Urrutia

clarinette, clarinette basse / clarinet, bass clarinet
Matias Perinetti-Paniagua

basson / bassoon
Ian Fong

cor / horn
Katrina Dunkle

percussions / percussion
Eric Orosz

harpe / harp
Kalen Smith

piano, célesta / celesta
Hakim Boudaa

violons / violin
Camille Poirier-Lachance
Éleonore Soucy-Giguère

alto / viola
Madeleine Hubler

violoncelle / cello
Matthew Fields

contrebasse / double bass
Ben Heard

*Gérante de l'ensemble, musicothécaire /
Ensemble Manager and Librarian*
Marianna Grigg

Synopsis

L'action se déroule au milieu du dix-neuvième siècle, à Bly, un manoir de campagne dans l'est de l'Angleterre, et dans ses environs.

Une jeune gouvernante sans expérience est engagée par le tuteur de deux enfants orphelins qui vivent en campagne au manoir Bly. À son arrivée, la gouvernante se lie d'amitié avec la domestique de Bly, Mme Grose, et commence son travail, d'abord très heureux, avec les enfants, Miles et Flora. Un jour, en se promenant près d'une tour sur la propriété, la gouvernante aperçoit un homme étrange debout sur la tour. Quand elle le décrit à Mme Grose, cette dernière lui raconte l'histoire terrible de la mort du serviteur Peter Quint, et de la mort mystérieuse de l'ancienne gouvernante, Mlle Jessel. Ces deux idées se manifestent alors dans l'esprit de la gouvernante qui commence à apercevoir Mlle Jessel et Quint qui tentent d'interagir avec les enfants. Craignant pour leur âme et pour sa santé mentale, la gouvernante commence à perdre le contrôle et à remettre la réalité en question. Cette histoire ne peut que se terminer de manière tragique.

The action takes place in and around Bly, a country house in the east of England, during the mid-nineteenth century.

A young, untried Governess is hired by a guardian of two orphaned children who live in the country at the Bly estate. Upon arrival, the Governess is befriended by Bly's housekeeper, Mrs. Grose, and begins her work, initially quite pleased with the children, Miles and Flora. One day, while strolling by a tower on the estate, the Governess spies a strange man standing on the tower. When she describes him to Mrs. Grose, she hears a terrible story of the man-servant Peter Quint's death, and the mysterious death of the former governess, Miss Jessel. These two ideas manifest into the Governess' mind and she starts to see both Quint and Miss Jessel trying to interact with the children. Fearing for their souls, and her sanity, the Governess starts to lose control and question reality. Tragedy is the only end to this story.

Biographies

Patrick Hansen

Patrick Hansen est directeur artistique de l'Opéra McGill, professeur associé à l'École de musique Schulich et membre du conseil d'administration de opera.ca.

Considéré comme l'une des figures de proue progressistes de la formation pour chanteurs d'opéra, il fait partie d'un nombre restreint de producteurs d'opéra également reconnus comme metteur en scène, chef d'orchestre, répétiteur vocal, accompagnateur et administrateur dans le domaine artistique. Il a passé les trente-cinq dernières années au sein d'équipes artistiques et de production pour plus de 225 opéras.

Patrick Hansen a fait partie du personnel musicien au Lyric Opera of Chicago, au Pittsburgh Opera, Tulsa Opera, Opera Memphis, Des Moines Metro Opera, Ash Lawn Opera, The Juilliard Opera Center et Glimmerglass Opera. Il a été directeur de l'administration artistique au Florida Grand Opera pendant l'ouverture d'un grand centre culturel au centre-ville de Miami dont la construction a été évaluée à plus d'un demi-milliard de dollars.

A titre de chef d'orchestre pour l'opéra magistral de Bartók, *Le Château de Barbe-Bleue*, le critique du New York Times Anthony Tommasini a salué sa « cadence agile et ses couleurs vives » tandis que le critique lauréat d'un prix Pulitzer du Financial Times Martin Bernheimer a écrit que « Hansen respecte l'équilibre délicat entre la passion et l'introspection. Il a beaucoup tiré de l'aspect de l'angoisse psychosexuelle de la composition épique de Bartók ». Dans le Philadelphia Inquirer, David Patrick Stearns souligne que « Hansen révèle une autre facette de la partition : une caractérisation musicale souvent éclipsée par les couleurs orchestrales éblouissantes, attirant habilement nos oreilles aux cœurs des ténèbres des deux personnages ».

Ses productions ont été vues partout en Amérique du Nord et en Europe. Il a récemment dirigé et chorégraphié la première bulgare de *Street Scene* de Weill. Son travail comme metteur en scène l'a mené notamment au Kennedy Center à Washington DC, Eugene Opera, Pittsburgh Opera, Charlottesville Opera, Fargo Opera, Janiec Opera Company et Opera on the James.

Son livret adapté de *Much Ado About Nothing* de Shakespeare a fait l'objet d'ateliers à Londres (R.-U.), à Edmonton et à Montréal. La première mondiale de *Much Ado!*, dont la musique a été composée par James Garner, est prévue pour 2022 à Montréal.

Stephen Hargreaves

Lorsque la mère de Stephen Hargreaves s'aperçut que son tout jeune fils avait des difficultés d'élocution, elle l'amena aussitôt chez le pédiatre. Hargreaves dut alors subir à 11 reprises l'implantation de tubes auriculaires. Dès qu'il put entendre clairement, il tomba amoureux du son et, dans son prolongement, de la musique sous toutes ses formes. Plus tard, Hargreaves étudia le cor français à *Indiana University* avec Myron Bloom en même temps qu'il travaillait à développer ses talents au piano. Au cours de sa troisième année d'études, il joua du piano dans une production du *The Turn of the Screw* par la compagnie d'opéra étudiante, une expérience qui déterminait son attirance à vie pour l'opéra. Après ses études, Hargreaves acquit une vaste expérience en tant qu'interprète. Il joua notamment le *Deuxième concerto* de Brahms et le *Troisième concerto* de Rachmaninoff, donna divers récitals, enregistra un album solo (*Variations On 1930*) et dirigea, parfois du continuo, plus d'une centaine d'opéras dans des productions exceptionnelles. Hargreaves aime les défis et s'attaque à la fois à des œuvres virtuoses de musique ancienne et à des œuvres nouvelles qui repoussent les frontières musicales et artistiques. Convaincu de la valeur intrinsèque de la musique et de son impact sur la vie de chacun, Hargreaves s'efforce de faire grandir tous les musiciens qui recherchent l'excellence avec passion. Il est enchanté d'enseigner l'opéra à l'École de musique Schulich de l'Université McGill (Montréal) et s'applique à inspirer ceux et celles qui l'entourent afin qu'ils deviennent les meilleurs musiciens de la nouvelle génération.

Parmi les récentes productions auxquelles Hargreaves a participé, mentionnons *Nabucco* (Union Avenue), *Nightingale and Other Fables*, *Louis Riel* et *Maometto II* (Canadian Opera Company), *Alcina* (Santa Fe), *Tosca* (Union Avenue), *Orfeo ed Euridice* (Ricky Ian Gordon-Chicago Opera Theatre), *Le Château de Barbe-Bleue*, *Lucia di Lammermoor*, *East o' the Sun and West o' the Moon* et *Dido and Æneas* (Opéra McGill).

Patrick Hansen

Patrick Hansen is the Artistic Director of Opera McGill, an Associate Professor at the Schulich School of Music, and a member of the board of directors for opera.ca.

Considered one of the leading progressive figures in opera training, he is only one of a few opera producers who is equally established as a stage director, conductor, vocal coach, collaborative pianist, and artistic administrator, having spent the last thirty-five years on the creative and producing teams of over 225 operas.

Mr. Hansen has been on the musical staffs of the Lyric Opera of Chicago, Pittsburgh Opera, Tulsa Opera, Opera Memphis, Des Moines Metro Opera, Ash Lawn Opera, The Juilliard Opera Center, and Glimmerglass Opera. Mr. Hansen was also the Director of Artistic Administration for Florida Grand Opera during the opening of the half-billion dollar downtown Miami arts centre.

For his conducting of Bartók's operatic masterpiece *Bluebeard's Castle*, New York Times critic Anthony Tommasini praised his "lithe pacing and vivid colors" while Pulitzer prize-winning Financial Times critic Martin Bernheimer wrote "Hansen respected the delicate balance between passion and introspection. He made much of Bartók's epic essay in psycho-sexual angst." David Patrick Stearns in the Philadelphia Inquirer noted "Hansen revealed another side of the score: stroke after stroke of musical characterization that's often obscured by dazzling orchestral color, skillfully drawing the ear into the two characters' hearts of darkness."

His productions have been seen all over North America and in Europe. Recently he directed and choreographed the Bulgarian premiere of Weill's *Street Scene*. He has directed at the Kennedy Center in Washington DC, Eugene Opera, Pittsburgh Opera, Charlottesville Opera, Fargo Opera, Janiec Opera Company, and Opera on the James.

His libretto adaptation of Shakespeare's *Much Ado About Nothing* has had workshops in London, England, Edmonton, and Montreal. The world premiere of *Much Ado!* with music by James Garner, is planned for 2022 in Montreal.

Stephen Hargreaves

When Stephen Hargreaves' mother noticed he had slurred speech as a beginning talker, she immediately paid a visit to the pediatrician. Hargreaves subsequently went through 11 sets of ear tubes. From the moment he could hear clearly, he fell in love with sound and, as an extension, music in all its forms. Hargreaves attended Indiana University where he studied horn with Myron Bloom while furthering his piano skills. In Hargreaves' 3rd year, he played piano for *The Turn of the Screw* with a student opera company that inspired his life-long love of opera. Post university, Hargreaves has had performance experiences ranging from Brahms' 2nd and Rachmaninoff's 3rd (soloist); various recitals; a solo album release, *Variations on 1930*; and operatic conducting/continuo amounting to over 100 unique productions and counting. Hargreaves loves a challenge and gravitates toward virtuosic early music and new works that push boundaries both musically and artistically. Committed to the intrinsic value and impact of music, Hargreaves strives to elevate all those who pursue music with the greatest passion to the highest level. He is thrilled to be a professor of opera at the Schulich School of Music of McGill University (Montreal) and hopes to inspire those around him to become the finest new generation of musicians.

Recent productions: *Nabucco* (Union Avenue); *Nightingale and Other Fables*, *Louis Riel*, *Maometto II* (Canadian Opera Company); *Alcina* (Santa Fe); *Tosca* (Union Avenue); *Orfeo ed Euridice* (Ricky Ian Gordon-Chicago Opera Theatre); *Bluebeard's Castle*, *Lucia di Lammermoor*, *East o' the Sun and West o' the Moon*, and *Dido and Æneas* (Opera McGill).

Équipe de production Production Team

Zachary Salsburg-Frank Sawyer Craig Stephen Hargreaves, Patrick Hansen, Elizabeth Koch, Michael Shannon Hakim Boudaa, Rebecca Klassen-Wiebe	Assistant – chef / Assistant Conductor Assistante – metteure en scène / Assistant Director Préparation des rôles / Role Preparation Répétiteur.trices / Rehearsal Pianists
Stephen Hargreaves David Menzies	Bibliothécaire, matériel d'orchestre / Librarian Coordonnateur des ressources d'ensembles / Ensemble Resource Supervisor
Serge Filiatrault Joseph Chang, Dan Duguay, Michel Maher, Carl Roberge Julie Pelletier	Gérant, scène et productions / Manager, Operations & Stage Équipe Technique, Salle Pollack / Pollack Hall Stage Crew Assistante – costumes / Assistant to Costumes
Patrick Hansen Stephen Hargreaves	Directeur artistique / Artistic Director Chef de chant principal / Principal Coach
Stefano Algieri, Joanne Kolomyjec, Aline Kutan, Dominique Labelle, John Mac Master, Brett Polegato, Annamaria Popescu, Tracy Smith Bessette, Matthew Treviño	Professeurs de chant / Voice Faculty
Daniel Bevc, Antoine Gallois, Seungwoo Han Paul Lavoie Paul Lavoie (27), Liz Bellotti (28), George Massenburg Mie Hirschfield, Liz Bellotti Paul Lavoie Ausma Lace, Nicholas Pelletier, André St-Denis Richard King George Massenburg	Caméras / Cameras Conception de la vidéo / Video Design Directeur.trices de la vidéo / Video Directors Assistants – Directrices de la vidéo / Assistant Video Directors Coordonnateur de webdiffusion / Wecasting Facilitator Ingénieurs d'enregistrement / Recording Engineers Supervision de l'audio / Audio Supervision Production de la vidéo / Video Production
Le Trafiquant d'images Valérie Arboit Ensemble Amis Plus	Graphiste / Graphic Artist Traductions / Translations Conception du programme / Program
Département des communications et de la production / Communications and Production Department	Logistique, publicité et marketing / Logistics, Publicity, and Marketing